

LA VILLE-EVÊQUE
PAR PORDIC (CÔTES-DU-NORD)

1914



[Faint, mostly illegible text in French and Arabic script]

[Faint, mostly illegible text in French and Arabic script]

الكتاب
في بيان هذا
الكتاب
الذي
هو

J. ne connais pas le second, - mais, le premier sans un this - chap. VIII, I, e - , parce qu' Ibn Hazm et Ibn al Jawzi s'identifient immédiatement après al Hallāj. Le passage de Ibn Hazm a été commenté par Friedländer Heterodoxy of the Shiites, I, 117-118, en prenant une fausse identification. Quant au passage de Ibn ~~Hazm~~ al Jawzi, il est inédit; j'en ai recopié à Stamboul, dans un ^{manuscrit} ms. Assad

Eff. 1641, chap. XI (le ms. n'est pas paginé). Le voici:
الباب الـ في ذكر تلبيس ابي علي على المعتزليين بما يشبه الزمانات
وقد روى عن آلحلاج... (الذي) قيل وكان في المتأخرين من يطلى بدهم اللطف و
قال ابن عقيل الشيبانسي و ابو عبد الله له طول سوابق و اصدقاء
في جميع البلاد فتميز (من الهواة - الخ) و ابن الشيبانسي هذا كان يكنى
ابا عبد الله و الشيبانسي هو ابو عبد الله و قيل يكنى ابو الحسن و اسم الشيبانسي
علي بن الحسين [تاريخه] ابو عبد الله البغدادي توفي بالبصرة سنة اربع و
اربعين و اربع مائة بالبصرة و كان الشيبانسي و ابو عبد الله مستقرين بالبصرة
(après cette citation de Ibn Aqil, Ibn al Jawzi qualifie al Hallāj de shaykh (il veut
un shaykh) de shaykh lāqib..

Au sujet de la thèse de l'origine innée de
 des 'al Hallaj' je suis pleinement votre opinion.
 cette thèse est invraisemblable. Mais tous les docteurs
 innéistes, ابن الجوزي, ابن الجوزي, ابن الجوزي, ابن الجوزي,
ابن الجوزي, sont convaincus de cette thèse, - et je dois
 en tenir compte, d'autant plus qu'ils l'appuient sur
 des faits: prédication d'al Hallaj à Boumer, et thèse d'al
 Hallaj sur les XII innés.

Je vous suis bien profondément reconnaissant
 de vos précieuses corrections! Mon org. de voir que
 ma traduction des Quatre Textes avait été faite il
 y a longtemps, avait que j'en procède de meilleures
 révisions (d'ici les divergences que vous m'avez
 signalées). Permettez-moi de répondre à quelques-unes
 de vos questions في :

— p. 140 n. 3: سنة du mot الحال. Est-ce bien "l'oculiste"?

Tusy's list, p. 197 donne une note affirmant au
 contraire que ce mot signifie "marchand de fiches"
 des peaux-vues de l'hygiène. D'innée par cette note? Est-elle recevable?

— p. 148 : j'ai mis que Abū Saḥb avait affirmé la
non-innéité de موند, car certains موند موند
 particuliers du موند (موند) sont
 connus (cf. موند) par les موند d'assigner
 l'innéité de موند.

— p. 151 n. 2, 3. J'ai cité موند dans le
manuscrit pour la partie innée (موند est
 importante).

p. 96. J'ai dit et traduit "al Hallay, qui n'est le persan",
fait très curieux, — parce qu'il figure expressément sous
la rubrique persane de سيرة ابن تينين اللؤلؤ qui n'a rien à
compléter le texte donné par الإبارة لابن بالويه sous le n° 43.

cf. Khawr Texts - p. 42*, en bas, note 4:
« و این سخن بجزبان فارس بگفت و کسی فهم نبرد که فارسی
بی «آمنت» —

Je me permettrai de vous envoyer la suite à ma thèse.
Par-dessus tout, mes précisions s'ajoutent, — j'ai à
vous dire de vous montrer que toutes vos corrections ont
été reçues avec reconnaissance, — et insérées sous le texte
qu'elles améliorèrent !

Je suis heureux que M. + Mme Charles Ghalibian
aient gardé un bon souvenir de Paris. J'ai admiré
la pénétration philosophique de l'un et la science
éthérée de l'autre, et une femme a été très
heureuse de faire leur connaissance.

Kenilby offre, chez M. + Mme, un pt. respectueux
à Madame Ghalibian, — et vous à

avec un profond
عز کمال الاحترام، و طيب السلام

le 23/IV/1914

J. est un peu étonné de موتها de Ghalibian : —
la وفاة très précise عاطفياً exprimé